



El bombardeo de los tres argelinos en noviembre de 2021, visto por la prensa española, caso del diario EL País. Realizado por Francisco Peregil

The bombing of the three Algerians in November 2021, seen by the Spanish press, case of the newspaper El País. Realized by Francisco Peregil

Halloulouf Makhoulouf (*)

Universidad de Alger 2, Argelia

makhoulouf.halloulouf@univ-alger2.dz

Recibido: 22/06/2022

Revisado : 22/06/2022

Aceptado : 31/01/2024

Resumen:

El primero de noviembre, según afirma la presidencia argelina, tres civiles argelinos se vieron bombardeados por las fuerzas marroquíes en las fronteras de Mauritania. Esta acción provocó una aguda tensión entre los dos países norteafricanos. Estos hechos ocurridos en esa zona generaron una gran cobertura mediática tanto en la prensa argelina como en la española.

Este estudio es una aproximación de la visión que ha tenido la prensa española, en particular el periódico El País, sobre dicha tensión diplomática entre los dos países magrebíes. En esta contribución analizamos lo que se ha dicho en los tres artículos publicados en El País, los días 3, 4 y 5 de noviembre del 2021, escritos por el periodista Francisco Peregil.

Palabras claves:

Argelia, Marruecos, España, bombardeo, tensión diplomática., Cervantes , Corso , Cautiverio , Lengua

Abstract:

On the first of November, according to the Algerian presidency, three Algerian civilians were bombed by Moroccan forces on the borders of Mauritania. This action caused acute tension between the two North African countries. These events that

(*) Autor correspondiente: Halloulouf Makhoulouf: makhoulouf.halloulouf@univ-alger2.dz



occurred in that area generated great media coverage in both the Algerian and the Spanish press. This study is an approximation of the vision that the Spanish press, in particular the newspaper El País, has had about this diplomatic tension between the two Maghreb countries. In this contribution we analyze what has been said in the three articles published on El País, on November 3, 4 and 5, 2021, written by journalist Francisco Peregil.

Key words:

Algeria, Morocco, Spain, bombing, diplomatic tension

Exposition de la recherche:

Résumé couvre les questions suivantes:

-1 ¿Cómo analizó El País el conflicto entre los dos países magrebíes?

De esta problemática derivan varios interrogantes secundarios:

¿Cómo se vio involucrada España en ese conflicto?

¿Cómo fue la cobertura mediática de los países en conflicto?

-2 El estudio de este tema determina varios objetivos esenciales, de los cuales citamos los siguientes: Nuestro primer objetivo principal consiste en exponer la postura de la prensa española, en particular El País en el tratamiento de ese tema. El segundo objetivo será averiguar el porqué de ese gran interés de la prensa española por lo ocurrido en la zona mediterránea del sur. El último objetivo consiste en demostrar el tratamiento del asunto de los medios de comunicación tanto argelinos como marroquíes, según el periodista.

-3 Los datos utilizados son los tres artículos publicados en el País.

-4 En cuanto a la metodología usada en nuestro trabajo, hemos optado por el uso de dos, primero es la observación participante, mientras el segundo método consiste en el análisis de contenido cualitativo, porque son las técnicas adecuadas para el abordaje de este estudio, en donde, la primera nos sirvió para recoger informaciones y datos, que nos facilitan el uso de la segunda metodología, la cual



requiere el uso de un conjunto de procedimientos interpretativos, de manera objetiva y sistemática; en nuestro caso nos ayudó a comprender y explicar objetivamente las informaciones y los datos contenidos en los artículos estudiados.

-5 Hemos ofrecido una visión panorámica del lugar de los acontecimientos, y la naturaleza de la relación de vecindad entre los dos países magrebíes. Esta técnica también nos ayudó a analizar e interpretar la postura del periodista, basándonos en el lenguaje utilizado y el espacio dedicado al tratamiento del asunto en ambos países .

Hemos podido estudiar las ideas difundidas por el periodista, con el fin de comprender e interpretar la tendencia ideológica de ambos países a partir de su visión, que por consiguiente nos permitió conocer las actitudes y preocupaciones tanto del periodista como de las autoridades de los países en contienda. Y en definitiva gracias a este método hemos podido medir la claridad de los artículos y su inclinación.

.1 Introduction:

El bombardeo y los acontecimientos que lo siguieron generaron una discrepancia y polémica entre los periodistas tanto en Argelia, como en Marruecos, y hasta entre los españoles, por las repercusiones diplomáticas y económicas que causa este conflicto entre los países vecinos .

.2 Primer artículo :

Empezando por el artículo publicado el 03.11.2021, que lleva como título “Argelia denuncia que un bombardeo marroquí mató a tres civiles en el Sáhara Occidental .”

En el subtítulo, el periodista Peregil declara que Argelia muestra su descontento por ese acto violento por parte de Marruecos, donde fueron asesinados tres ciudadanos civiles, y que va a tomar las medidas necesarias para una adecuada contraofensiva. También se



refiere a la preocupación del Ministerio de Relaciones Exteriores de España por el conflicto entre los dos países vecinos.

El artículo está acompañado por una foto de la fuerza militar marroquí en las fronteras de Mauritania, tomada por el mismo Peregil un año antes del acontecimiento. Con esta foto el periodista quiere informar la expansión del ejército marroquí en esta zona, cerca del lugar del bombardeo.

Peregil comienza el artículo, informando que la crisis entre Argelia y Marruecos se ha agravado tras un bombardeo de tres civiles argelinos, asegurando que la presidencia argelina acusa a las fuerzas militares marroquíes de este asesinato. Declara que Argelia denuncia este acto “innoble” y que está investigando los hechos para llevar a cabo una contraofensiva en el momento adecuado .

En su informe, el periodista dice que Marruecos no se ha pronunciado al respecto. Basándose en informes realizados por la agencia France Presse (AFP), el periodista informa que Marruecos está evitando una guerra con el país vecino, al considerar que esto pondría en peligro la estabilidad de la región, y que la misma fuente (AFP) no descarta la posibilidad de que los responsables sean las milicias del Polisario.

Según el periodista el conflicto causó una preocupación de los países vecinos, sobre todo de España, la cual mostró su inquietud y llamó a calmarse hasta encontrar datos exactos de lo sucedido. Mauritania por su parte, aseguró que los acontecimientos no ocurrieron en su tierra .

Por su parte la agencia Menadefense, interesada por los asuntos militares argelinos culpabiliza a Marruecos y fija el lugar a 30 kilómetros lejos del muro construido por Marruecos.

El periodista Peregil agrega noticias extendidas en otra plataforma informativa, Tout Sur l'Algérie, la cual extraña la actitud silenciosa de Marruecos, que ni siquiera ha desmentido las acusaciones. La misma agencia, hace un llamado a las autoridades argelinas para que hagan una investigación profunda y presenten pruebas contundentes de la implicación de Marruecos para que tomen



las medidas necesarias en su contra. Esta misma agencia en sus informes asegura que Argelia siempre ha mantenido el principio de no intervenir en los asuntos de los países soberanos, y que no ha cometido agresiones en contra de ninguno de estos.

Por su parte el Polisario informa que había tenido aviso del bombardeo, que según el cual, tuvo lugar el lunes el primero de noviembre a las siete de la tarde .

El periodista se remonta en la historia, indagando los orígenes del conflicto entre los dos países norteafricanos que datan desde el año 1994, afirmando que la causa del conflicto fue siempre la cuestión del Sáhara Occidental. Conflicto que se acrecentó con acontecimientos tales como la ruptura del alto de fuego entre el Polisario y Marruecos, y el reconocimiento de la presidencia estadounidense de la soberanía de Marruecos sobre el Sáhara Occidental.

Peregil concluye su artículo hablando de las últimas tensiones entre los dos países, mencionando la ruptura diplomática ocurrida el 24 de agosto de 2021, y el cierre del espacio aéreo argelino a los aviones marroquíes, en donde, el periodista afirma que, según Argelia, estas medidas son consecuencia de la política provocadora e hostil de Marruecos.

Al final, el periodista corrobora que la ruptura del convenio de trasladar el gas argelino por tierras marroquíes que tuvo lugar el 31 de octubre de 2021, causó significantes pérdidas económicas a Marruecos .

.2Segundo artículo :

El día siguiente, es decir el 04 de noviembre de 2021, Peregil escribió otro artículo en El País, hablando de las novedades en el asunto del conflicto entre Argelia y Marruecos, titulado el artículo “La ONU investiga el bombardeo sobre tres camioneros argelinos mientras Marruecos guarda silencio”. Como se puede notar en el título, el conflicto tomó otra dimensión, y se internacionalizó, con la intervención de la ONU, a la vez Marruecos mantuvo su indiferencia.



En el subtítulo, se ve que el asesinato tuvo gran acogida mediática en Argelia, sobre todo en la televisión pública, tras los reclamos de los familiares de las víctimas que pidieron justicia.

El artículo comienza con una imagen, de un cuartel de vigilancia del ejército argelino en las fronteras del norte con Marruecos, un puesto de vigilancia que parece extenso, y bien protegido con un muro, y asimismo se puede observar la alta valla de hierro que separa los países, con esta imagen el periodista se refiere a las fronteras cerradas, y el gran número de puestos de vigilancia que se extienden a lo largo de la frontera, y eso significa las relaciones tensas entre ambos países.

El periodista Peregil empieza el artículo hablando de las novedades en el tema del conflicto entre Marruecos y Argelia, informa que la ONU envió miembros de la MINURSO para investigar la verdad de lo acontecido. Habla también acerca de los insuficientes detalles que presentó Argelia sobre la implicación de Marruecos .

Asimismo, se refiere a como la prensa argelina trató el tema del asesinato de los camioneros, y que, según él, la prensa presentó detalles, aunque poco fiables, por lo tanto señala que los familiares de las víctimas reclaman justicia. El periodista de nuevo se basa en los informes de Menadefense, la cual esta vez presenta más detalles, sobre todo en cuanto a la hora y el lugar exactos del bombardeo. Precizando que éste tuvo lugar entre las 13.00 y 13.30 horas del primero de noviembre, siete km al oeste del municipio saharauí Bir Lahlou .

También se corroboró que los camioneros habían llevado cemento blanco a Mauritania, y cuando volvían ya con los camiones vacíos, fue cuando ocurrió el bombardeo. La misma agencia afirmó que el asesinato de los tres choferes argelinos fue realizado por un dron, del famoso modelo turco Bayraktar TB-2, o bien por el israelí Hermes 450. Equipado de misiles sofisticados .

Además, subrayó que el dron partió de la base militar marroquí Smara, base que se encuentra lejos del lugar de acontecimientos, a unos 230 km de distancia. El periodista ofrece algunos detalles más, basándose en la prensa argelina, mencionando los informes del diario



El Moudjahid, el cual describió el atentado como un “crimen” y como “terrorismo de Estado”, y afirmando que con esto Marruecos ha sobrepasado la línea roja, y que estos hechos no quedaran impunes. El periódico justifica el asesinato como el resultado de la acumulación de tensiones y desacuerdos entre ambos países, las cuales empeoraron tras el descubrimiento por parte de Argelia de una operación de espionaje marroquí en los teléfonos de 6000 argelinos .

Asimismo tras las declaraciones del embajador marroquí Omar Hilale en la ONU, que, según El Moudjahid era una intervención en los asuntos internos del país, al declarar el derecho de autodeterminación de la región Kabilia en Argelia, esta última, consideró estas declaraciones como un intento de desestabilización de su unidad territorial.

Por su parte el sitio digital Tout Sur l'Algérie, acusa a Marruecos de provocaciones, y subraya su actitud agresiva y su intención belicosa. El mismo sitio fue más allá, culpabilizando a la comunidad internacional de la actitud violenta de Marruecos, por haber sido tolerante respecto a la ocupación injusta del Sahara occidental .

El periodista en su análisis de los acontecimientos, por primera vez, utiliza datos de fuentes marroquíes que hablaron del asesinato; mencionando una fuente anónima que declaró a la agencia France Presse, la refutación del Rabat de las acusaciones argelinas, y que no va a arrastrarse a un conflicto peligroso para la estabilidad regional. Tampoco descartó la implicación del frente armado de Polisario en el asesinato. Mientras en cuanto a la fuente oficial marroquí, sólo menciona la declaración del portavoz del gobierno Mustafa Baitas, que indicó al digital Le 360, que su país respeta los vínculos de buena vecindad con Argelia. Según el periodista, el portavoz, no aportó nada en su investigación porque no presentó ningún detalle relevante del bombardeo, Concluye su artículo hablando del continuo silencio de las autoridades marroquíes que ni desmintieron, ni asumieron el asesinato.



.3Tercer artículo :

En este artículo titulado Argelia acusa a Marruecos ante la ONU de “terrorismo de Estado”, como se observa en el título, el asunto fue llevado a los tribunales de la ONU, por considerarse el asesinato de los tres argelinos “un terrorismo de Estado.”

En el subtítulo, el periodista señala que el Ministerio de Exteriores argelino, tomará nuevas medidas para proteger a sus ciudadanos. A la vez en Argel, siguen acusando a Rabat.

El periodista agrega una foto del ministro Ramtane Lamamra, el cual aparece con mirada cortante con la mano elevada como un signo de amenaza.

Peregil, habla de las últimas medidas que ha tomado el ministro argelino, el cual se dirigió -de manera urgente- al primer responsable en la ONU, Antonio Guterres, informándole de la gravedad del bombardeo por parte de Marruecos que llevó a la muerte de tres argelinos civiles inocentes. También vuelve a mencionar la cuestión saharauí, lanzando contra Marruecos la descripción de “Estado ocupante”. Por otra parte la agencia oficial APS clasifica lo acaecido como “un acto de terrorismo de Estado, que no puede justificarse bajo ninguna circunstancia .”

Asimismo, el periodista se apoya de otra fuente oficial argelina que critica y lamenta el uso de armamentos mortales por parte de Marruecos, en contra de comerciantes que circulan lejos de tierras que le pertenecen, considerando esta agresión como una amenaza para la estabilidad tanto en el territorio del acontecimiento, es decir Sahara Occidental, como para toda la región .

El periodista corrobora que no solamente la ONU se enteró de estos hechos, sino que, Argelia se dirigió a organizaciones regionales tales como La Unión Africana, La Liga de Estados Árabes y hasta la Organización de Cooperación Islámica, esperando que tales organizaciones tomen las medidas necesarias para castigar a Rabat. Además, llamó a los embajadores extranjeros en su territorio para



informarles del asunto. A partir de estas actividades diplomáticas argelinas se ve la intención de internacionalizar la cuestión .

En cuanto a la reacción de Marruecos, subraya que sigue manteniendo su negligencia, donde la monarquía, encabezada por Mohammed VI está más ocupada en otros asuntos, en particular en la preparación de la ceremonia del aniversario número cuarenta y seis de la Marcha Verde, en la cual su antecesor Hassan II organizó una numerosa caminata con más de 350000 de desarmados en 1975, gracias a la cual Marruecos recuperó su soberanía sobre el Sáhara y acabó con la presencia española en la región.

El periodista dice que el rey va a pronunciar un discurso merced al evento, en el cual podría hablar del asunto. Incluso, agrega la posibilidad de que el rey no hable del tema; en ambos casos será un mensaje lleno de significados y ecos en las futuras relaciones de ambos países.

En este artículo, Peregil reafirma la postura silenciosa de las autoridades oficiales marroquíes. Y esta vez, menciona que había más interés por parte de los medios de comunicación marroquíes en el tratamiento del tema, lanzando críticas en contra de Argel .

Entre estos medios, al frente se sitúa el sitio digital Medias24, que desmiente las acusaciones argelinas, y se pregunta la veracidad de las informaciones extendidas por la prensa argelina, respecto a detalles como el lugar exacto, si el tipo de la ruta seguida por las víctimas es comercial o no, y por último, lo que transportaban .

La segunda plataforma informativa denominada Far Maroc que según el autor es una fuente fiable, sobre todo en cuanto a las informaciones militares, la cual desmiente las declaraciones argelinas, en particular las de Menadefense, sobre que, el bombardeo fue realizado por un dron, y agrega su intervención en la investigación en el lugar del bombardeo .

La información que confirmó Media24, es que una comisión de la ONU, está preparando un informe de los detalles del bombardeo para mandarlo al secretario general de la ONU Antonio Guterres.



Media24 agrega que el bombardeo fue en el Sáhara marroquí y duda sobre la verdadera intención de los tres civiles argelinos en aquella zona, porque según la cual, “(...) si se confirma que eran comerciantes, no tenían nada que hacer en esa zona.”

En definitiva, el periodista concluye su artículo señalando que la tensión entre los dos países nunca llegó a este nivel desde 1963 en la Guerra de las Arenas.

Conclusiones finales:

-1 En su análisis el periodista se basó en fuentes oficiales, tanto argelinas como marroquíes, asimismo en los detalles e informes que presentó la prensa de ambos países. Por lo tanto, se nota una imparcialidad, donde se evita la inclinación a un país respecto a otro, por la gran sensibilidad de las relaciones entre España y los dos países norteafricanos. Es un artículo objetivo basado en datos concretos, también basado en citas textuales tal como aparecieron en los comunicados de los dos países en conflicto y en los informes de los medios de comunicación. En cuanto a la presidencia argelina ha utilizado estas expresiones “cobardemente asesinados”, y “bombardeo bárbaro con un armamento sofisticado.”

Mientras en el lado marroquí, los medios de comunicación han usado las siguientes expresiones :

.(...)“ Los tres camioneros, si se confirma que eran comerciantes, no tenían nada que hacer en esa zona”. También ha utilizado las siguientes interrogantes de la prensa oficial: “¿Cuál es el lugar exacto donde se encontraban sus tres nacionales? ¿Se trata de una carretera comercial? ¿Qué transportaban los vehículos.”?

-2 España se ve estrechamente involucrada en este conflicto, ya que cualquier desacuerdo entre estos dos países le afecta por considerarlos países amigos, y a quienes le unen importantes relaciones, sobre todo económicas, esto justifica el gran interés de la prensa española, en particular el país, en tratar este tema. Por un lado Argelia, es el principal proveedor de gas natural de España desde hace décadas, y



Marruecos es un buen mercado para la exportación de las mercancías españolas. Sin olvidar otro tema muy importante que es el de la inmigración, en donde España intentaba mantener buenas relaciones con ambos países para controlar las oleadas de inmigración y cuidar sus propios intereses.

-3Después de analizar el contenido de los tres artículos, podemos deducir que hubo una paradoja entre las informaciones extendidas por la prensa argelina y por la prensa marroquí, en donde la primera ha ofrecido más detalles del tema, mientras la segunda ha negado absolutamente el asunto, y luego intentó desmentir las informaciones de la prensa argelina. Se puede observar que la prensa marroquí no estaba en realidad al corriente de cómo ocurrieron tales hechos.

Bibliografía:

Libros:

-1Ñaupas Paitan, H. Mejía Mejía, E. Novoa Ramírez, E. Villagómez, P. (2014). Metodología de la investigación: cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis. 4 edición. Bogotá: ediciones de la U.

Artículos de prensa:

-1Peregil, F. (03.11.2021). Argelia denuncia que un bombardeo marroquí mató a tres civiles en el Sáhara Occidental. El país. Recuperado de: <https://elpais.com/internacional/2021-11-03/argelia-denuncia-que-un-bombardeo-marroqui-ha-matado-a-tres-civiles-en-el-sahara-occidental.html>

-2Peregil, F. (04.11.2021). La ONU investiga el bombardeo sobre tres camioneros argelinos mientras Marruecos guarda silencio. El País. Recuperado de: https://elpais.com/internacional/2021-11-04/la-onu-investiga-el-bombardeo-sobre-tres-camioneros-argelinos-mientras-marruecos-guarda-silencio.html?rel=buscador_noticias

-3Peregil, F. (05.11.2021). Argelia acusa a Marruecos ante la ONU de “terrorismo de Estado”. El País. Recuperado de : <https://elpais.com/internacional/2021-11-05/argelia-acusa-a-marruecos-ante-la-onu-de-terrorismo-de-estado.html?rel=noticias>